



EN	H	SK	RO	SRB-MINE	CZ
1. cap	zárukupak	viečko	capac	poklopac	uzáver
2. container	tartály	nádoba	rezervor	rezervoar	zásobník
3. push-button	nyomógomb	tláčidlo	buton	tasler	tláčičko
4. dispenser opening	adagolónyílás	dávkavoci otvor	orifiu dozare	otvor za doziranje	dávkovací otvor
5. stainless steel house	rozsdamentes fém ház	nehrdzavéjovos kovové telo	carcasă din metal inoxidabil	kucište od nerđajućeg čelika	kryt z nerezového kovu
6. LED indicator	LED visszajelző	LED kontrolka	indicator LED	LED indikator	LED kontrolka
7. infrared detection line	infravörös érzékelési vonal	infr. snímanie infračerveného senzora	linie de sesizare infrarosu	infracrvena linija detekcije	linka infračerveného senzoru
8. removable base	levelő talp	odstrániteľný podstavec	talpă detașabilă	podstolje koje se može skinuti	snímatelný podstavec
9. battery compartment and cover	elemtartó és fedele	držák batérií a jeho kryt	suport baterii cu capac	ležišće baterije i poklopac	schránka na baterie a víko



Do not use the soap dispenser in the shower!



The product is not a toy. Keep out of reach of children.

### FEATURES

- non-contact, hygienic soap dispensing
- for dispensing liquid soap, hand sanitizer
- easily adjustable 3 dosing volumes • 220 ml volume • easy to fill
- infrared detection
- easy to clean stainless steel container
- operates with 4 pencil batteries

### INSTALLATION, USE

1. Insert 4 pencil batteries into the battery compartment as described in the BATTERY REPLACEMENT section.
2. Place the plastic base on the soap dispenser to lift it slightly off the surface.
3. Remove the cap after turning it to the left.
4. Fill the container with up to 220 ml of liquid soap. Liquid soap must not contain solid ingredients. Replace the cap.
5. Place the soap dispenser on the washbasin on a solid, horizontal surface.
6. Do not expose the soap dispenser to sunlight as it will interfere with the infrared sensor.
7. Press the button for 5 seconds to turn on the soap dispenser. The on status is indicated by a red flashing LED.
8. When switched on, the smallest dosing unit is set.
9. By pressing the button briefly, you can set the medium, the large and then the smallest dosing quantity, and so on. Successful dose adjustment is indicated by the LED flashing.
10. When you have selected the correct dose, place your hand under the dispenser opening.
11. This interrupts the infrared detection line marked "7", the indicator LED lights up, the appliance dispenses a dose of liquid soap.
12. The soap dispenser can be switched off by pressing the button for 5 seconds.

### BATTERY REPLACEMENT

1. Pour the liquid soap out of the appliance before replacing the batteries.
2. Turn the appliance upside down, remove the plastic base and the battery compartment cover.
3. Replace the batteries with 4 x 1.5 V (AAA) alkaline batteries. Make sure the polarity is correct.
4. Replace the battery compartment cover and plastic base.
5. Remove the batteries if you are not planning to use the appliance for a longer period of time.

### CLEANING

Remove the batteries from the appliance before cleaning. Clean the outer stainless steel surface of the soap dispenser and the upper silver plastic surface with a slightly damp cloth, using neutral detergent. Do not use aggressive cleaning agents. Dissolve and pour off with lukewarm water any thick liquid soap residue that may have accumulated inside the appliance.



**DISPOSAL.** Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

### DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

### SPECIFICATIONS

- power supply: ..... 4 x 1.5 V (AAA) batteries, not included
- volume: ..... 220 ml
- environmental temperature: ..... +10 - +40 °C
- weight: ..... 330 g
- enclosure dimensions: ..... 72 mm x 193 mm x 110 mm

## SENZOROVÝ DÁVKOVAČ MYDLA A DEZINFEKČNÉHO PROSTRIEDKU NA RUKY

### FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket csak a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Gyermekek ne hagyjon felügyelet nélkül a készülékkel!
- **Balesetveszély!** Előzze meg, hogy a folyékony szappan a padlóra kerüljön, mert ezzel csúszásveszély alakulhat ki!

- A készüléket folyékony szappannal, folyékony kézfertőtlenítő adagolására tervezték. Az adagolandó folyadék nem tartalmazhat szilárd részeket, pl. csiszolóanyagot vagy gyümölcsdarabokat, mivel ezek eltömíthetik az adagolórendszert.
- A szappanadagolót ne érje napfény, mert az megzavarja az infravörös érzékelőt.
- A készüléket, vagy annak elemtartóját ne merítse vízbe.
- Ne tegye a készüléket mosogatógébbe!
- Az elemcsereit csak felöltött végzőltesse!
- Az elemek behelyezésekor ügyeljen a helyes polarításra!
- Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
- Elemcsere után rögzítse az elemtartót!
- Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
- Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
- Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el az elemet!
- Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
- Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!
- A nem töltött elemeket tilos föltenni! Robbanásveszély!
- Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
- Ne hegeszsen vagy forraszon közvetlen az elemhez!
- A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
- A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntsé össze!
- A folyamatos továbbfejlesztés miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu/weboldalrol](http://www.somogyi.hu/weboldalrol).
- Az esetleges nyomdahiabakért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Tilos a szappanadagolót zuhanyzóban használni!



A termék nem játék, gyermek kezébe nem kerüljön!

### JELLEMZŐK

- érintésszenzor, higiénikus szappanadagolás • folyékony szappan, kézfertőtlenítő adagolására • egyszerűen beállítható 3 adagolási mennyiség • 220 ml térfogat • könnyen feltölthető • infravörös érzékelés • könnyen tisztítható rozsdamentes acél tartály • 4 cseraelemmel üzemel

### ÜZEMBE HELYEZÉS, HASZNÁLTATÁS

1. Tegyen 4 db cseraelemet az elemtartóba az ELEMCSERE szakaszban leírtak szerint.
2. Tegye rá a szappanadagolóra a műanyag talpat, hogy kissé megemelve a felületét.

3. Vegye le a zárukupakot annak balra fordítása után.
4. Töltsön legfeljebb 220 ml folyékony szappant a tartályba. A folyékony szappan nem tartalmazhat szilárd összetevőket. Tegye vissza a kupakot.
5. Tegye a szappanadagolót a mosdótálcára, szilárd, vízszintes felületre.
6. A szappanadagolót ne érje napfény, mert az megzavarja az infravörös érzékelőt.
7. Nyomja 5 másodpercig a nyomógombot, amivel bekapcsolja a szappanadagolót. A bekapcsolt állapotot piros, villogó LED jelzi.
8. Bekapcsoláskor a legkisebb adagolási egység van beállítva.
9. A nyomógomb rövid megnyomásával sorban beállíthatja a közepes, a nagy majd újra a legkisebb adagolási mennyiséget, és így tovább. A sikeres adag-állítást a LED sűrű villogása jelzi.
10. Ha kiválasztotta a megfelelő adagolást, tegye a kezét az adagolónyílás alá.
11. Ezzel megszakítja a „7” - tel jelölt infravörös érzékelési vonalat, a visszajelző LED világít, a készülék egy adag folyékony szappant adagol.
12. A szappanadagolót kikapcsolni a nyomógomb 5 másodperces megnyomásával lehet.

### ELEMCSERE

1. Elemcsere előtt öntse ki a folyékony szappant a készülékből.
2. Fordítsa fejfelé a készüléket, vegye le a műanyag talpat és az elemtartó fedelét.
3. Cserélje ki az elemeket 4 x 1,5 V (AAA) alkáli elemekre. Ügyeljen a helyes polarításra.
4. Tegye vissza az elemtartó fedelét és a műanyag talpat.
5. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, távolítsa el az elemeket.

### TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt távolítsa el az elemeket a készülékből. A szappanadagoló külső, rozsdamentes felületét és a felső, ezüst színű műanyag felületét enyhén nedves törlőkendővel, semleges tisztítószerezrel tisztítsa! Ne használjon agresszív tisztítószereket. A készülék belsejében esetleg lerakódott sűrű folyékony szappanmaradékot langyos vízzel oldja fel és öntse ki.



**ÁRTALMATLANÍTÁS.** A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkcióiban azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

### AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettség, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

### MŰSZAKI ADATOK

- tápellátás: ..... 4 x 1,5 V (AAA) elem, nem tartozék
- térfogata: ..... 220 ml
- környezeti hőmérséklet: ..... +10 - +40 °C
- tömege: ..... 330 g
- befoglaló méretei: ..... 72 mm x 193 mm x 110 mm

## SENZOROVÝ DÁVKOVAČ MYDLA A DEZINFEKČNÉHO PROSTRIEDKU NA RUKY

### UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytujú dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Nenechajte prístroj v blízkosti detí bez dozoru!
- **Nebezpečenstvo úrazu!** Dbajte na to, aby sa mydlo nedostalo na podlahu, lebo hrozí nebezpečenstvo poškynutia!
- Prístroj je určený na dávkovanie tekutého mydla, dezinfekčného prostriedku na ruky. Dávkovaná tekutina nemôže obsahovať tuhé časti, napr. brúsny materiál alebo kyslé ovocie, lebo tieto môžu upchať systém dávkovania.
- Prístroj neumiestnite na priame slnko, lebo môže rušiť infračervený senzor.
- Prístroj alebo jeho držák batérií neponorte do vody.
- Prístroj neumývajte v umývačke riadu!
- Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
- Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu!
- Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
- Po výmene batérií puzdro na batérie pevne zatknite!
- Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie!
- Keď z nich vylejte tekutinu, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
- Vybítú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
- Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom!
- Batérie nevystavujte priamemu teplnému a snežnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodí do ohňa alebo skratovať!

## AUTOMATIC SOAP AND HAND SANITIZER DISPENSER

### WARNINGS!

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit.
- Do not leave children unattended with the appliance.
- **Danger of accidents!** Prevent liquid soap from getting on the floor, as there is a risk of slipping.
- The appliance is designed to dispense liquid soaps and liquid hand sanitizers. The liquid to be dispensed must not contain solid parts, e.g. abrasives or pieces of fruit as these can clog the dispensing system.
- Do not expose the soap dispenser to sunlight, as this will interfere with the infrared sensor.
- Do not immerse the appliance or its battery compartment in water.
- Do not put the appliance in the dishwasher.
- Batteries may only be replaced by an adult.
- Observe the correct polarity when inserting the batteries.
- Do not use different kinds of batteries and/or used new batteries together!
- After replacing the battery, secure the battery compartment cover.
- Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time.
- If there is any liquid flow out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Immediately remove the depleted battery.
- **Warning!** Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type.
- It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them.
- Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion!
- Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency.
- Do not weld or solder directly to the battery.
- Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects.
- Do not mix batteries which are already unpacked.
- Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.
- The actual instruction manual can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.
- We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.



Zakázané používať dávkovač v sprche!



Výrobek není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!

### CHARAKTERISTIKA

- bezdotykové, hygienické dávkovanie mydla • vhodný na tekuté mydlo, dezinfekčného prostriedku na ruky • jednoduché nastavenie 3 množstiev dávkovania, 220 ml objem
- jednoduché doplnenie • infračervený senzor • jednoduché čistenie, nehrdzavejúca oceľová nádoba • napájanie: 4 x 1,5 V (AAA) batéria, nie je príslušenstvom

### UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽÍVANIE

1. Vlozte 4 tužkové batérie do puzdra na batérie podľa opisu v odseku VÝMENA BATÉRIE.
2. Na dávkovač umiestnite plastový podstavec, aby sa trochu nadvihol z plochy.
3. Odstráňte viečko otláčaním doľava.
4. Do nádoby nalejte tekuté mydlo, najviac 220 ml. Tekuté mydlo nemôže obsahovať tuhé časti. Viečko umiestnite späť.
5. Dávkovač umiestnite na umývadlo, pevnú, vodorovnú plochu.
6. Prístroj neumiestnite na priame slnko, lebo môže rušiť infračervený senzor.
7. Pre zapnutie stlačte tlačidlo 5 sekúnd. Zapnutý stav označuje červená, blikajúca LED.
8. Pri zapnutí je nastavená najmenšie množstvo dávkovania.
9. Krátkym stlačením tlačidla môžete nastaviť odrovné, väčšie a znovu menšie množstvo dávkovania, atď. Úspešné nastavenie dávkovania označuje rýchle blikanie LED.
10. Keď máte nastavené správne dávkovanie, dajte ruku pod dávkovací otvor.
11. Týmto prerušíte uhol snímania infračerveného senzora, ktorý je označený ako „7”, LED kontrolka svieti, prístroj podá jednu dávku tekutého mydla.
12. Pre zapnutie dávkovača stlačte tlačidlo 5 sekúnd.

### VÝMENA BATÉRIÍ

1. Pred výmenou batérií vylejte tekuté mydlo z prístroja.
2. Prístroj otočte dole hlavou, odstráňte plastový podstavec a kryt puzdra na batérie.
3. Vymeňte batérie, vlozte 4 x 1,5 V (AAA) alkalickej batérie. Dbajte na správnu polaritu.

